

Thứ Hai, 23-11-2026. Năm A
Tuần 34 Thường Niên

Lc 21, 1-4 Luke 21:1-4
... là toàn bộ sinh kế của bà (Lc 21,4)

Have you calculated how many sacrifices you have made for your loved ones lately? Have you totaled up all the time, energy, and resources you have invested in them? Hopefully not! Love doesn't keep a balance sheet recording "how much" love we have given. You can't measure love that way.

That's one way we can look at the widow's offering in today's Gospel reading. She obviously had a great love for God, and her gift of "two small coins" was her way of showing that love (Luke 21:2). Jesus saw that this was a real sacrifice for her, but it's likely that she didn't spend a lot of time tallying up how much she should give. She simply gave from "her whole livelihood" because she loved the Lord with her whole life (21:4).

This doesn't mean that the others who gave to the Temple treasury that day were selfish or that they didn't love God. It was just that their offerings were not as much of a sacrifice. They were following the Law—which is always a good thing. But something about this woman's gift drew Jesus' attention. He saw it as a gift of pure selfless love, and he pointed it out to his disciples so that they could see it as well.

As you reflect on this passage, try not to think about whether you are giving enough to the Church every week. Think rather about the popular adage that love begets love. Think about how this woman's gift reveals the vast amount of love that God had shown her—so much that she felt he was worth "her whole livelihood" (Luke 21:4).

Gần đây bạn đã tính toán xem mình đã hy sinh bao nhiêu cho những người thân yêu chưa? Bạn đã tổng hợp tất cả thời gian, năng lượng và nguồn lực mình đã đầu tư vào họ chưa? Hy vọng là không! Tình yêu không ghi chép lại "bao nhiêu" tình yêu chúng ta đã trao đi. Bạn không thể đo lường tình yêu theo cách đó.

Đó là một cách chúng ta có thể nhìn nhận lễ vật của người góa phụ trong bài đọc Tin Mừng hôm nay. Rõ ràng bà có một tình yêu lớn lao dành cho Chúa, và món quà "hai đồng xu nhỏ" của bà là cách bà thể hiện tình yêu đó (Lc 21,2). Chúa Giê-su thấy rằng đây là một sự hy sinh thực sự đối với bà, nhưng có lẽ bà không dành nhiều thời gian để tính toán xem mình nên dâng bao nhiêu. Bà chỉ đơn giản là dâng từ "toàn bộ sinh kế của mình" vì bà yêu Chúa hết lòng (21,4).

Điều này không có nghĩa là những người khác dâng vào kho bạc của Đền thờ ngày hôm đó là ích kỷ hoặc họ không yêu Chúa. Chỉ là lễ vật của họ không phải là một sự hy sinh lớn lao như vậy. Họ đang tuân theo Luật pháp—điều này luôn luôn là một điều tốt. Nhưng điều gì đó về món quà của người phụ nữ này đã thu hút sự chú ý của Chúa Giê-su. Ngài nhìn thấy đó là một món quà của tình yêu thuần khiết, vị tha, và Ngài đã chỉ ra điều đó cho các môn đệ để họ cũng có thể thấy.

Khi suy ngẫm về đoạn Kinh Thánh này, đừng nghĩ về việc bạn có đóng góp đủ cho Giáo Hội mỗi tuần hay không. Thay vào đó, hãy nghĩ về câu tục ngữ phổ biến rằng tình yêu sinh ra tình yêu. Hãy nghĩ về cách món quà của người phụ nữ này cho thấy tình yêu bao la mà Thiên Chúa đã dành cho bà – nhiều đến nỗi bà cảm thấy Ngài đáng giá "cả gia tài của bà" (Lc 21,4).

That same love is available to you. It continues to flow from the pierced heart of Jesus, your Savior. It's a love that holds nothing back. It's a redeeming love that forgives, heals, and restores. It's a joy-filled love that affirms, builds up, and liberates. And it's an eternal love that endures, persists, and never keeps a balance sheet. This love is stronger than death and is strong enough to overcome any sin or selfishness in your heart.

So fix your eyes on Jesus, the Crucified One. Open your heart to the love that he has for you. What part of your "whole livelihood" can you give to him today?

"Lord, teach me how to love you with my whole heart!"

Tình yêu ấy cũng dành cho bạn. Nó tiếp tục tuôn chảy từ trái tim bị đâm thủng của Chúa Giê-su, Đấng Cứu Thế của bạn. Đó là một tình yêu không giữ lại điều gì. Đó là một tình yêu cứu chuộc, tha thứ, chữa lành và phục hồi. Đó là một tình yêu tràn đầy niềm vui, khẳng định, xây dựng và giải thoát. Và đó là một tình yêu vĩnh cửu, trường tồn, bền bỉ và không bao giờ tính toán. Tình yêu này mạnh hơn cả cái chết và đủ mạnh để vượt qua mọi tội lỗi hay sự ích kỷ trong lòng bạn.

Vậy hãy hướng mắt về Chúa Giê-su, Đấng chịu đóng đinh trên thập tự giá. Hãy mở lòng đón nhận tình yêu mà Ngài dành cho bạn. Hôm nay, bạn có thể dâng phần nào trong "toàn bộ cuộc sống" của mình cho Ngài?

Lạy Chúa, xin dạy con biết yêu Chúa hết lòng!

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.